



Nota de Prensa

Sección de Prensa y Cultura
Embajada de los Estados Unidos - Lima, 16 de abril de 2009
Tel: 434-3000 FAX: 434-0100
<http://peru.usembassy.gov>

Día Panamericano y Semana Panamericana 2009

Proclama del presidente Obama

“La comunidad panamericana está estrechamente entrelazada, y los pueblos de las Américas deben colaborar de manera conjunta para construir el futuro que buscamos”, afirmó el presidente Obama en la proclama que emitió con motivo del Día Panamericano y Semana Panamericana 2009.

A continuación, una traducción de la proclama presidencial:

(comienza el texto)

LA CASA BLANCA

Oficina del Secretario de Prensa
Para publicación inmediata
14 de abril de 2009

DÍA PANAMERICANO Y SEMANA PANAMERICANA 2009

PROCLAMA POR EL PRESIDENTE DE ESTADOS UNIDOS DE NORTEAMÉRICA

Un patrimonio común, un mundo interconectado y objetivos y valores compartidos unen a la comunidad panamericana. Como un orgulloso miembro de este grupo de naciones, Estados Unidos celebra el Día Panamericano y la Semana Panamericana, al igual que se compromete a colaborar con nuestros socios en la Organización de Estados Americanos para avanzar en un futuro común.

La comunidad panamericana está estrechamente entrelazada, y los pueblos de las Américas deben colaborar de manera conjunta para construir el futuro que buscamos. Cuando una nación enfrenta desafíos económicos, de seguridad o de salud, sus vecinos

comparten esta dificultad. Juntos, la comunidad panamericana puede consolidar sólidas asociaciones para superar las preocupaciones comunes y fomentar el éxito mutuo.

El vasto alcance de los objetivos compartidos incluye el crecimiento económico e igualdad, mayor seguridad, gobiernos sólidos y democráticos y energía limpia. Un crecimiento económico robusto y ascendente beneficia a todos los ciudadanos y a todas las naciones, algo que es un objetivo central de la comunidad panamericana. Juntas, las naciones de las Américas pueden dar prioridad a sus políticas y promulgarlas para garantizar una prosperidad económica compartida y equitativa. Este futuro económico es posible sólo si protegemos la seguridad de los ciudadanos y la seguridad de nuestras naciones. Ya sea por medio de reducir la delincuencia callejera y la violencia causada por las pandillas, disminuir el tráfico de narcóticos o prevenir los actos terroristas, cada nación tiene una participación en la seguridad regional.

Además, la comunidad panamericana apoya las democracias sólidas y el desarrollo de fuentes energéticas alternativas. La promoción de un gobierno democrático transparente y duradero fortalece y define las relaciones en la región, al igual que debe hacer hincapié en el estado de derecho, una sociedad civil robusta, respeto por los derechos humanos, igualdad social y un desempeño eficaz de los servicios públicos. Finalmente, cada nación se beneficia de una solución a nuestros desafíos compartidos tanto energéticos como climáticos. La región ya ha presenciado un gran liderazgo en el desarrollo y despliegue de fuentes energéticas alternativas, por lo que la comunidad panamericana debe avanzar en base a estas iniciativas promisorias.

Al celebrar el Día Panamericano y la Semana Panamericana y participar en la Cumbre de las Américas, Estados Unidos reconoce los desafíos y aspiraciones comunes que unen a la región y las promesa sin límite de nuestra asociación continua.

AHORA, POR LO TANTO, YO, BARACK OBAMA, Presidente de Estados Unidos de Norteamérica, en virtud del poder que me otorgan la Constitución y las leyes de Estados Unidos, proclamo por la presente el 14 de abril de 2009 el Día Panamericano, y del 12 de abril al 18 de abril de 2009, la Semana Panamericana. Insto a los gobernadores de los 50 estados, al gobernador del Estado Libre Asociado de Puerto Rico y a las autoridades de otros lugares con pabellón estadounidense, a que los conmemoren con las debidas ceremonias y actividades.

EN FE DE LO CUAL, suscribo la presente este décimo cuarto día de abril del año del Señor dos mil nueve, y el ducentésimo trigésimo tercero desde la Independencia de Estados Unidos de Norteamérica.

BARACK OBAMA

(termina el texto)